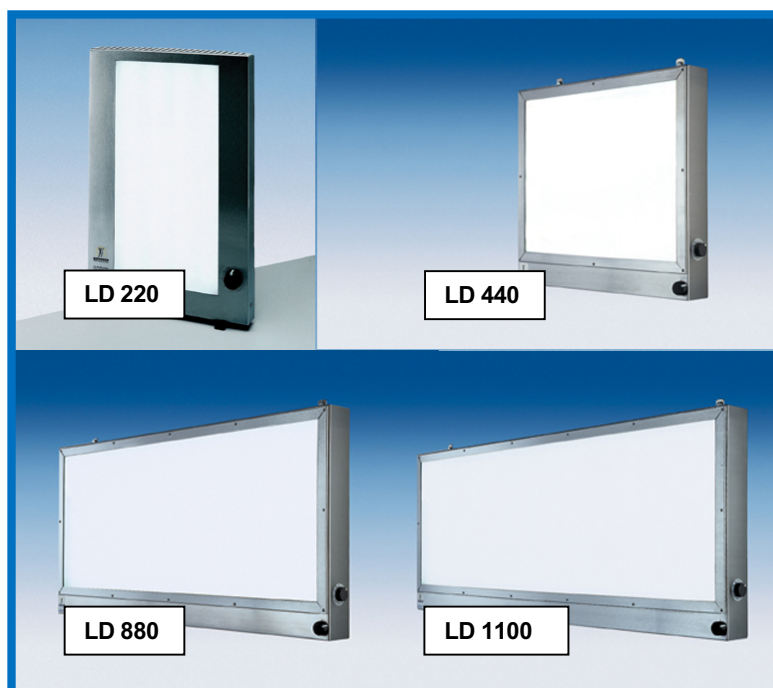


**Lichttherapiegeräte Light therapy boxes**

**Appareils de luminothérapie**

**PhysioLight LD 220, LD 440, LD 880, LD 1100**



DE Gebrauchsanweisung.....	2
GB User manual.....	6
FR Mode d'emploi.....	10

Sehr geehrter DAVITA®-Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt aus unserem Haus entschieden haben und beglückwünschen Sie zu dieser Wahl. Sie haben ein Produkt erworben, das über viele Jahre einen Beitrag zur Verbesserung Ihrer Lebensqualität leisten kann.



Bevor Sie dieses Gerät einsetzen, lesen Sie bitte sorgfältig die Gebrauchsanweisung.

## Medizinische Erklärung für die Wirkung der Lichttherapie

Heute weiß man, dass Licht für viele physiologische Prozesse als natürlicher Zeitgeber wirkt. Das helle Licht gelangt über die Augen und die Sehnerven in Form elektrischer Impulse zur „Inneren Uhr“ unseres Gehirns. Sie nutzt die Hell-Dunkel-Informationen und veranlasst andere Hirnstrukturen zur rhythmischen Ausschüttung chemischer Botenstoffe. So wird durch das sehr helle Licht die Produktion der die Stimmung positiv beeinflussenden Botenstoffe angeregt, und die Produktion des Schlafhormons gestoppt.

## Verwendungszweck der DAVITA®-Lichttherapiegeräte

Die Lichttherapiegeräte PhysioLight LD 220, LD 440, LD 880 und LD 1100 können bei folgendem Krankheitsbild eingesetzt werden:

- ✚ Winterdepression

## Bevor das Lichttherapiegerät verwendet wird

Bitte prüfen Sie vor Anwendung den ordnungsgemäßen Zustand des Gerätes und die Funktionssicherheit.



Das Lichttherapiegerät darf nur freistehend in trockenen, geschlossenen und nicht explosionsgefährdeten Räumen betrieben werden. Das Gerät ist nicht geeignet für den Einsatz in der Nähe von entflammaren anästhetischen Mischungen mit Luft oder mit Sauerstoff oder Lachgas. Das Gehäuse sollte nicht direkt der Sonne ausgesetzt werden.

## Durchführung der Lichttherapie mit dem Lichttherapiegerät PhysioLight LD 220

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche und stecken Sie den Stecker in eine Steckdose. Nehmen Sie in einem Abstand von ca. 50 cm vor der PhysioLight LD 220 Platz. Die Anwendungsdauer beträgt bei diesem Abstand ca. 30 Minuten.

Wenn Sie den Drehkopf der Zeitschaltuhr im Uhrzeigersinn drehen, beginnt das Lichttherapiegerät zu leuchten. Nach Ablauf der Anwendungsdauer schaltet sich die LD 220 automatisch aus.

Während der Anwendung sollten die Augen geöffnet sein. Sie können während der Anwendung z.B. lesen, fernsehen oder anderen Aktivitäten nachgehen. Alle 1 – 2 Minuten sollten Sie für ein paar Sekunden direkt in das Lichttherapiegerät schauen. Ein ununterbrochenes Starren in die Leuchte sollte vermieden werden. Wenn die eingestellte Behandlungszeit vorbei ist, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Es ist auch möglich, dass Gerät jederzeit auszuschalten, indem der Drehschalter auf 0 eingestellt wird.

Wenn Sie das Lichttherapiegerät nach der Anwendung verpacken möchten, warten Sie mindestens 15 Minuten, damit es sich abkühlen kann.

Wichtig: Die Lichttherapiegeräte dürfen nur mit den Original-Gehäuseteilen zum Schutz gegen UV-Strahlen betrieben werden.

## Durchführung der Lichttherapie mit dem Lichttherapiegeräten PhysioLight LD 440, LD 880 und LD 1100

Die LD 440 ist für die gleichzeitige von bis zu 2 Personen konzipiert; die LD 880 von bis zu 3 Personen und die LD 1100 von bis zu 4 Personen. Die Anwendung erfolgt in einem Abstand von ca. 65 cm vor dem Gerät. Die Anwendungsdauer bei

diesem Abstand und voller Lichtleistung beträgt ca. 30 Minuten. Wenn Sie den seitlich am Gehäuse platzierten Drehknopf der Zeitschaltuhr im Uhrzeigersinn drehen, beginnt das Lichttherapiegerät zu leuchten: Voraussetzung der Drehschalter an der Front des Gerätes befindet sich in Stellung 1 – jede zweite Lampe leuchtet oder Stellung 2 – alle Lampen leuchten. In Stellung 0 leuchtet, auch bei laufender Zeitschaltuhr keine Lampe.

Während der Anwendung sollten die Augen geöffnet sein. Sie können während der Anwendung z.B. lesen, fernsehen oder anderen Aktivitäten nachgehen. Alle 1 – 2 Minuten sollten Sie für ein paar Sekunden direkt in das Lichttherapiegerät schauen. Ein ununterbrochenes Starren in die Leuchte sollte vermieden werden. Wenn die eingestellte Behandlungszeit vorbei ist, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Es ist auch möglich, dass Gerät jederzeit auszuschalten, indem der Drehschalter auf 0 eingestellt wird.

Wichtig: Die Lichttherapiegeräte dürfen nur mit den Original-Gehäuseteilen zum Schutz gegen UV-Strahlen betrieben werden.

## **Betrieb der Lichttherapiegeräte mit dem DAVITON®**

Der DAVITON® (Zubehör, nicht im Lieferumfang enthalten) gibt nach dem Einschalten alle 90 Sekunden einen Signalton von 3 Sekunden Dauer ab. Während dieser Zeit sollten Sie direkt in die Lichtquelle schauen.

## **Befestigung der Lichttherapiegeräte LD 440, LD 880 und LD 1100 an der Wand**

Bei den Lichttherapiegeräten PhysioLight LD 440, LD 880 und LD 1100 erfolgt eine Befestigung des jeweiligen Gerätes mittels Schrauben und Dübeln (Abstand von 505 mm bei der LD 440, Abstand von 1105 mm bei der LD 880 und Abstand von 1405 mm bei der LD 1100) an einer ebenen Wand.

Achten Sie auf eine ausreichende Tragfähigkeit der Wand. Eventuell sind Spezialdübel (z.B. bei Trockenbauwänden) einzusetzen. Die Installation ist von einem Elektrofachmann durchzuführen. Unter dem Gerät muss ein freier Raum von mindestens 20 cm verbleiben. Stecken Sie die Buchse der beiliegenden Netzanschlussleitung in den Gerätestecker, der sich rechts unten am Gehäuse befindet. Stecken Sie den Stecker in eine Schukosteckdose.

## **Häufigkeit und Zeitpunkt der Behandlung**

Die Behandlung sollte in der Klinik oder in der Arztpraxis 2 – 3 Wochen 5 Mal pro Woche erfolgen, danach 2 – 3 Wochen 3 Mal pro Woche, im Anschluss daran je nach Bedarf, sobald die Symptome wieder auftreten. Die Anwendung zu Hause kann insbesondere in der Herbst-/Winterzeit täglich erfolgen.

Der optimale Behandlungszeitpunkt bei der Winterdepression ist der frühe Morgen oder die Zeit des größten Stimmungstiefs.

## **Nebenwirkungen und Kontraindikationen**

Selten und meist nur kurz andauernd können als Nebenwirkungen der Lichttherapie Kopfschmerzen, Übelkeit, Gereiztheit und Augenbrennen auftreten. Bei der Porphyrie, d.h. einer Stoffwechselerkrankung, die mit einer Störung des Aufbaus des roten Blutfarbstoffes Häm einhergeht, darf keine Lichttherapie durchgeführt werden. Weitere Kontraindikationen (Gegenanzeigen), d.h. Umstände, die die Anwendung der Lichttherapie verbieten, bestehen bisher nicht.

Bei allen Formen von Augenerkrankungen ist Vorsicht geboten, und es sollte der Augenarzt vorher aufgesucht werden. Bei Patienten mit Lithiumbehandlung oder Medikamenten wie z.B. Fluoxetine, Imipramine u. a., die die Sensibilität des Auges auf Licht erhöhen können, ist zusätzlich eine augenärztliche Überwachung der Lichttherapie erforderlich.

## **Reinigung, Wartung und Entsorgung**

Die Geräte benötigen keine besondere Wartung und erfordern keine Kalibrierung. Der Hersteller verlangt nicht, dass diese präventiven Kontrollen durch andere Personen vorgenommen werden. Qualifizierte Unternehmen / Personen können Reparaturen oder den Austausch von Lampen an Lichttherapiegeräten durchführen. Die notwendigen technischen

Dokumente und andere Informationen können bei DAVITA® angefordert werden. Vor dem Öffnen der Geräte sollte der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Zum Reinigen der äußeren Gehäuseteile der Geräte, wird ein mildes Reinigungsmittel (wie z.B. Glasreiniger verwendet).



Verpackung: DAVITA® ist dem System „Grüner Punkt“ angeschlossen. Alle Verpackungsteile sind wieder verwertbare Materialien und umweltfreundlich zu entsorgen. Bei den Lichttherapiegeräten PhysioliLight LD 220, LD 440, LD 880 und LD 1100 besteht das Gehäuse aus gebürstetem Edelstahl. Leuchtstofflampen sowie Geräte, die mit dem gekreuzten Mülltonnensymbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie sind verpflichtet solche Elektro- und Elektronik-Altgeräte separat zu entsorgen. Informieren Sie sich bitte bei Ihrer Kommune über die Möglichkeit der geregelten Entsorgung. Wenn Elektrogeräte in Deponien oder Halden entsorgt werden, können gefährliche Stoffe in das Grundwasser und die Nahrungskette gelangen und Gesundheit und Wohlbefinden schädigen. Für die Rücknahme und Entsorgung von Batterien gilt das Batteriegesetz. Bundesweit gibt es Rücknahmestellen. Die Batterien sind dabei in die grünen Sammelboxen zu werfen.

## Technische Daten

Gerätetyp:	Lichttherapiegerät PhysioLight LD 220	Lichttherapiegerät PhysioLight LD 440	Lichttherapiegerät PhysioLight LD 880	Lichttherapiegerät PhysioLight LD 1100
Artikelnummer:	10220	10440	10880	11100
EAN-Nummer:	4038962102209	4038962104401	4038962108805	4038962111003
Gleichzeitige Behandlung von:	1 Person	Bis zu 2 Personen	Bis zu 3 Personen	Bis zu 4 Personen
Medizinprodukt gemäß 93/42/EWG	Ja	Ja	Ja	Ja
Gehäuse:	Qualitativ sehr hochwertiges Edelstahlgehäuse			
Gehäusemaße:	H: 60, B: 40, T: 8 cm	H: 66, B: 70, T: 10 cm	H: 66, B: 130, T: 10 cm	H: 66, B: 160, T: 10 cm
Gewicht:	7,5 kg	20 kg	36 kg	41 kg
Leuchtmittel:	4 x 55 Watt	8 x 55 Watt	16 x 55 Watt	20 x 55 Watt
Beleuchtungsstärke, Abstand und Anwendungsdauer:	10.000 Lux in einem Abstand von 50 cm für 30 Minuten	10.000 Lux in einem Abstand von 65 cm für 30 Minuten	10.000 Lux in einem Abstand von 65 cm für 30 Minuten	10.000 Lux in einem Abstand von 65 cm für 30 Minuten
	5.000 Lux in einem Abstand von 75 cm für 60 Minuten	5.000 Lux in einem Abstand von 100 cm für 60 Minuten	5.000 Lux in einem Abstand von 100 cm für 60 Minuten	5.000 Lux in einem Abstand von 100 cm für 60 Minuten
	2.500 Lux in einem Abstand von 110 cm für 2 Stunden	2.500 Lux in einem Abstand von 150 cm für 2 Std.	2.500 Lux in einem Abstand von 150 cm für 2 Std.	2.500 Lux in einem Abstand von 150 cm für 2 Std.
Lampenlebensdauer nach Angaben des Herstellers:	ca. 10.000 Std.	ca. 10.000 Std.	ca. 10.000 Std.	ca. 10.000 Std.
Energiekosten bei einem Durchschnittspreis von 0,20 € / kWh:	0,04 € pro Stunde	< 0,09 € pro Stunde	< 0,18 € pro Stunde	< 0,22 € pro Stunde
Gerätesicherung:	2 x Gerätesicherung, 5 x 20 / T 2A H 250 V	2 x Gerätesicherung, 5 x 20 / T 3,15 A H 250 V	2 x Gerätesicherung, 5 x 20 / T 5 A H 250 V	2 x Gerätesicherung, 5 x 20 / T 6,3 A H 250 V
Elektronische Vorschaltgeräte:	Nach flackerfreier Zündung sofort angenehmes, flimmerfreies Licht ohne Stroboskopeffekte, ohne störende Brummgeräusche, automatisches Abschalten am Ende der Lampenlebensdauer.			
Strahlungsemission:	Durch die Auswahl der Leuchtmittel und des Lichtfilters sind die Strahlungsleistungen außerhalb des sichtbaren Bereiches (Infrarot, UV) so gering, dass sie für Auge und Haut unbedenklich sind.			

<b>Lagerung:</b>	5 bis 50° C und maximal 93% relative Luftfeuchtigkeit
<b>Netzanschluss:</b>	230 - 240 V~, 50 - 60 Hz
<b>Produktklassifikation:</b>	1. Schutzklasse I 2. Keine verbundenen Teile 3. Nicht Kategorie AP / APG Ausrüstung 4. Betriebsart: Dauerbetrieb

## Zeichen und Symbole

Die folgenden Symbole erscheinen in dieser Gebrauchsanweisung, auf dem Gerät oder auf dem Zubehör:



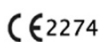
Vorsicht: Die beiliegenden Dokumente sorgfältig lesen



Siehe Gebrauchsanweisung / Produktinformationen



Vor Nässe schützen



CE Zeichen: gemäß den notwendigen Anforderungen der Medizinprodukte-richtlinie 93/42/EEC.



Schutzklasse I



Hersteller

**SN**

Seriennummer



Entsorgung: Dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen. Es ist erforderlich dieses Altgerät separat zu entsorgen.

**EMV-  
Bericht**

Link: [www.davita.de/download-center-de.html](http://www.davita.de/download-center-de.html)



Achtung Spannung

DAVITA® Medizinische Produkte GmbH & Co. KG • Im Hammereisen 29A • D-47559 Kranenburg

Telefon: +49 (0) 1805 – 911 270\* • Telefax: +49 (0) 1805 – 911 275\*

\* 0,14 €/Min. aus dem Festnetz, max. 0,42 €/Min. aus den Mobilfunknetzen

E-Mail: [mail@davita.de](mailto:mail@davita.de) • [www.davita.de](http://www.davita.de)

Technische Änderungen vorbehalten. Rev. Nr.: 11101711

Dear customers,

We are pleased to welcome you as a new customer to our product. You have made the right decision. You have purchased a product which will improve your quality of life for many years.



Before you use the instrument, please read carefully this user manual.

## Medical explanation of the effect of light therapy

Today we know that sun light acts like a natural clock for many of our physiological processes. Bright light travels in the form of electric impulses via the eyes and the optical nerves to the nervous system's inner timer in our brain. This "time giver" processes the information about light and darkness and instructs other parts of the brain to rhythmically distribute chemical messengers. Bright light thus stimulates the production of chemical messengers which influences the mood and suppresses the production of the body's sleep inducing hormone.

## How to use the DAVITA® light therapy units

The light therapy boxes PhysioLight LD 220, LD 440, LD 880 and LD 1100 can be used against the following disease:

- ✚ Winter depression

## Some basic information before using the light therapy units

Before use, kindly check that the instrument is in functional order and that there is no sign of damage. The user must check that the equipment functions safely and see that it is in proper working condition before being used. Do not position the equipment so that it is difficult to operate the disconnection device. ☂ Phototherapy instruments must only be operated in dry and closed rooms that are free of any explosion risks. The device is not suitable for use in the presence of flammable anesthetic mixtures with air or with oxygen or nitrous oxide. The instruments must be standing free and should not be exposed to sun.

## How to carry out light therapy with the light therapy device PhysioLight LD 220

Place the instrument on an even surface and connect the plug with a wall socket. Sit down in front of the instrument and keep a distance of approx. 50 cm. The treatment time is at the above mentioned distance approx. 30 minutes. If you turn the control knob of the timer clockwise the light therapy device begins to glow. After the preset application time has expired, the LD 220 switches off automatically.

Keep your eyes open during the treatment. You are in the position to read, watch TV or carry out any other activities. After every 1 – 2 minutes you should look for a few seconds into the light source. A constant staring into the light source must be avoided. After the preset application time has run out, the instrument switches off automatically. It is also possible to switch off the instrument by turning the timer to zero

If you want to cover the phototherapy instrument after use allow the instrument to cool down at least 15 minutes.

Important: In order to be protected against UV-rays, the light box must only be operated with its original protective filter in place.

## How to carry out light therapy with the light therapy devices PhysioLight LD 440, LD 880 and LD 1100

One or two person(s) can be simultaneously treated with the LD 440; up to three persons can be simultaneously treated with the LD 880 and up to four persons with the LD 1100. There must be a distance of approx. 65 cm to the devices. The application time at this distance and with maximum luminous power is about 30 minutes.

By turning the control knob of the timer clockwise on the device's side, the light therapy unit begins to glow. First the selector switch on the instrument's front must be turned into one of the following positions:

Position 1: every 2nd lamp is on

Position 2: all lamps are on

Position 0: no lamp is on, even when the timer is on.

Keep your eyes open during the treatment. You are in the position to read, watch TV or carry out any other activities. After every 1 – 2 minutes you should look for a few seconds into the light source. A constant staring into the light source must be avoided. After the preset application time has run out, the instrument switches off automatically. It is also possible to switch off the instrument by turning the timer to zero

**Important:** In order to be protected against UV-rays, the light box must only be operated with its original protective filter in place.

## Operation of the light therapy units with the DAVITON®

The activated DAVITON® (not included) reminds you with an acoustical signal every 90 sec for 3 sec to look into the light source.

## Mounting the light therapy devices LD 440, LD 880 and LD 1100 on the wall

The light therapy devices Physiolight LD 440, the LD 880 and the LD 1100 can be fastened with screws and dowels on a flat wall (a distance of 505 mm for the LD 440, a distance of 1105 mm for the LD 880 and a distance of 1405 mm for the LD 1100).

A sufficient sustainability of the wall is necessary. You may have to use special fixings (for example if drywall walls are used). The installation has to be carried out by a qualified electrician. Under the device a free space of at least 20 cm must be left. Plug the female connector of the supplied power supply cable into the connector, located on the right bottom of the housing. Insert the male connector into a schuko plug socket.

## Frequency and time of treatment

If the treatment takes place in a clinic or in the doctor's surgery it should initially be carried out 5 times per week for a period of 2 – 3 weeks; thereafter, 3 times per week for a period of 2 – 3 weeks. After that, the treatment should take place as needed or when the symptoms occur again. At home, the treatment can take place daily, especially during autumn and winter time. The best treatment time for winter depression is the early morning or the time of the lowest mood.

## Side effects and contraindications

By using phototherapy the following side effects have been observed: Headaches, nausea, irritability and burning of the eyes can occur rarely for a short period. In case of porphyria, i.e. a metabolic disorder that is associated with a disturbance of the formation of red blood pigment heme, it is not allowed to treat with light therapy. Other contraindications, i.e., circumstances that prohibit the use of light therapy, are not known so far.

Please take care in case of all types of eye diseases and the eye specialist should be consulted before. In case of patients being under treatment with lithium or medicine for example Fluoxetine, Imipramine et al., which increase the sensibility of the eyes on light a supervision of the light therapy by an eye specialist could be considered.

## Cleaning, maintenance and recycling

The instruments do not need any special maintenance and requires no calibration. The manufacturer does not require such preventive inspections by other persons. Qualified companies / individuals can make repairs to the light therapy devices. The necessary technical documents and other information can be requested by DAVITA®. The mains have to be disconnected, before opening the devices. To clean the outer casing parts of the devices, we recommend a mild cleaning agent (as used for glass).



Packaging: DAVITA® takes part in the system „Grüner Punkt“ („Green Point“). All packaging parts are made out of recyclable materials and must be recycled in accordance of the guideless concerning each material (eco-friendly). The PhysioLight LD 220, LD 440, LD 880 and LD 1100 have a casing out of stainless steel.

Fluorescent lamps as well as instruments marked with the symbol of a crossed out dustbin may not be disposed via the regular garbage. The electrical and electronic components must be recycled separately. Please get in touch with your local authority to find the right way to of disposal. If electrical appliance is disposed of in landfills or dumps, hazardous substances

can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. For the return and disposal of batteries the battery law is valid. National wide there are re-sampling points. The batteries must be thrown into the green collection boxes.

## Technical data

Instrument Type:	Light therapy box PhysioLight LD 220	Light therapy box PhysioLight LD 440	Light therapy box PhysioLight LD 880	Ligth therapy box PhysioLight LD 1100
Article number:	10220	10440	10880	11100
EAN-Number:	4038962102209	4038962104401	4038962108805	4038962111003
Simultaneous treatment of:	1 person	Up to 2 persons	Up to 3 persons	Up to 4 persons
Medical product regarding 93/42/EWG	Yes	Yes	Yes	Yes
Housing:	High quality housing out of stainless steel			
Housing measures:	H: 60, W: 40, D: 8 cm	H: 66, W: 70, D: 10 cm	H: 66, W: 130, D: 10 cm	H: 66, W: 160, D: 10 cm
Weight:	7,5 kg	20 kg	36 kg	41 kg
Lamps:	4 x 55 watts	8 x 55 watts	16 x 55 watts	20 x 55 watts
Lighting power, distance and therapy length:	10.000 Lux at 50 cm distance for 30 minutes	10.000 Lux at 65 cm distance for 30 minutes	10.000 Lux at 65 cm distance for 30 minutes	10.000 Lux at 65 cm distance for 30 minutes
	5.000 Lux at 75 cm distance for 60 minutes	5.000 Lux at 100 cm distance for 60 minutes	5.000 Lux at 100 cm distance for 60 minutes	5.000 Lux at 100 cm distance for 60 minutes
	2.500 Lux at 110 cm distance for 2 hours	2.500 Lux at 150 cm for 2 hours	2.500 Lux at 150 cm for 2 hours	2.500 Lux at 150 cm for 2 hours
Average lifetime of the lamps via the specification of the producer:	approx. 10.000 hours	approx. 10.000 hours	approx. 10.000 hours	approx. 10.000 hours
Energy costs: (at an average price of 0,20 € / kWh):	0,04 € pro Stunde	< 0,07 € pro Stunde	< 0,15 € pro Stunde	< 0,19 € pro Stunde
Fuse:	2 x Fuses, 5 x 20 / T 2A H 250 V	2 x Fuses, 5 x 20 / T 3,15 A H 250 V	2 x Fuses, 5 x 20 / T 5 A H 250 V	2 x Fuses, 5 x 20 / T 6,3 A H 250 V
Electric ballast units:	Instant starting, flickerfree light, no stroboscopic effects. Buzz free operation. Automatic switch off at the end of lamp live time.			
Light emission:	The selection of lighting source and light filter reduces the energy of light emitted in the Infrared and UV range to a minimum level, so it is harmless to human skin and eyes.			
Storage:	5 degrees C up to 50 degrees C and a relativ humidity of max. 93%			
Mains requirements:	230 - 240 V~, 50 - 60 Hz			
Product Classification:	1. Class I equipment 2. No applied part 3. Not category AP / APG equipment 4. Mode of operation: Continuous operation			



## Signs and symbols

The following symbols appear in this manual, on the device or on its accessories:



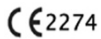
Caution: Consult accompanying documents



Refer to instruction manual / booklet



Keep dry



CE Mark: conforms to essential requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.



Class I equipment



Manufacturer

**SN**

Serial number



DISPOSAL: Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary.

**EMV-  
Bericht**

Link: [www.davita.de/download-center-de.html](http://www.davita.de/download-center-de.html)



Warning: Dangerous voltage

DAVITA<sup>®</sup> Medizinische Produkte GmbH & Co. KG • Im Hammereisen 29A • D-47559 Kranenburg  
Telefon: +49 (0) 1805 – 911 270 • Telefax: +49 (0) 1805 – 911 275  
E-Mail: [mail@davita.de](mailto:mail@davita.de) • [www.davita.de](http://www.davita.de)

Technical changes can be applied at any time without prior notice. Rev. No.: 11101711

**Très chers cliente et client DAVITA® ,**

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit et vous en félicitons. Vous avez en effet acquis un produit pouvant contribuer à une amélioration de votre qualité de vie durant un grand nombre d'années.



Avant son utilisation, nous vous prions de bien vouloir lire avec attention le présent mode d'emploi.

## Explications médicales sur les effets de la luminothérapie

On sait aujourd'hui que la lumière est un facteur de temps naturel pour de nombreux processus physiologiques. La lumière claire gagne „l'horloge intérieure“ de notre cerveau par l'oeil et les nerfs optiques sous la forme d'impulsions électriques. Elle utilise les informations clair-obscur et incite les autres structures du cerveau à délivrer rythmiquement leurs messages chimiques. C'est ainsi que la lumière très claire incite à la production des substances qui influencent positivement l'humeur et que la production de l'hormone du sommeil est stoppée.

## Utilisation des appareils de luminothérapie

Les appareils de thérapie à la lumière LD 220, LD 440, LD 880 et LD 1100 peuvent être utilisés pour les symptômes de la maladie suivants:

- ☀️ dépression hivernale

## Avant la mise en service

Avant l'utilisation de l'appareil, nous vous prions de bien vouloir vérifier que son état soit bien réglementaire et vous assurer de sa sécurité de fonctionnement. Veuillez svp vérifier que l'appareil fonctionne en toute sécurité et que son état soit impeccable avant de l'utiliser. L'appareil de luminothérapie est à utiliser de telle sorte à ce que son branchement puisse être retiré facilement de l'alimentation sur secteur.



L'appareil de luminothérapie ne peut être utilisé que dans des endroits secs, fermés et non dangereux. L'appareil n'est pas adapté à une utilisation à proximité de mélanges inflammables et anesthésiques avec l'air, de l'oxygène ou du protoxyde d'azote. L'appareil doit être libre d'accès et ne pas être placé directement au soleil.

## Realisation de la thérapie à la lumière avec l'appareil de luminothérapie PhysioLight LD 220

Placez l'appareil sur une surface plane et branchez la fiche secteur à une prise de courant. Prenez place à une distance d'env. 50 cm devant l'appareil. La durée de l'utilisation à cet écartement s'élève à env. 30 minutes. La durée d'utilisation peut aussi être obtenue par plusieurs séances pendant une même journée. Si vous réglez le commutateur à bascule des appareils sur „Marche“ , les appareils s'éclairent.

Pendant l'utilisation, vous devez conserver les yeux ouverts. Vous pouvez p. ex. lire, regarder la télévision ou entreprendre d'autres activités pendant l'application.

Nous vous conseillons de regarder directement dans l'appareil de thérapie à la lumière pendant quelques secondes toutes les une à une minute et demie. Il faut toutefois éviter de fixer constamment la lampe. Après écoulement de la durée d'utilisation, mettez les appareils hors service à l'aide du commutateur à bascule.

Si vous souhaitez ranger les appareils de thérapie à la lumière après leur utilisation, attendez au moins 15 minutes pour qu'ils refroidissent légèrement.

**Important:** L'appareil de luminothérapie ne doit être utilisé qu'avec les pièces d'origine pour la protection contre les rayons UV.

## Realisation de la thérapie à la lumière avec les appareils de luminothérapie PhysioLight LD 440, LD 880 et LD 1100

Avec l'appareil LD 440, jusqu' à deux personnes peuvent jouir de traitement simultanée, avec le modèle LD 880 jusqu' à trois personnes et avec le modèle LD 1100 jusqu' à quatre personnes. L'utilisateur doit prendre place à une distance d'env. 65 cm devant l'appareil. La durée de la séance de traitement à cet écartement est de l'ordre d'env. 30 minutes.

La durée de traitement de 30 minutes peut être obtenue par plusieurs séances pendant une même journée. L'appareil s'allume lorsque l'on met le commutateur à bascule de l'appareil en marche, qui est situé au côté latéral du boîtier.

Condition préalable: le commutateur situé au côté frontal de l'appareil est en:

Position 1 – la lampe s'allume à chaque seconde

Position 2 – toute lampe s'allume

Position 0 – la lampe ne s'allume pas même si le commutateur en marche.

Il faut ouvrir les yeux lors du traitement. Ainsi l'utilisateur peut, par exemple, lire, regarder la télévision ou se dévouer à d'autres activités. Nous vous conseillons de regarder directement dans l'appareil de thérapie à la lumière pendant quelques secondes toutes les une à une minute et demie. Il faut toutefois éviter de fixer constamment la lampe. Après écoulement de la durée d'utilisation, mettez les appareils hors service à l'aide du commutateur à bascule tout en le mettant en position „0“.

Important: L'appareil de luminothérapie ne doit être utilisé qu'avec les pièces d'origine pour la protection contre les rayons UV.

## Réalisation de les appareils de luminothérapie avec le DAVITON®

Le DAVITON® (accessoire ne faisant pas partie de la livraison) émet un signal sonore durant 3 secondes à chaque 90 secondes pour rappeler l'utilisateur de regarder directement dans l'appareil.

## Fixation murale des appareils de luminothérapie PhysioLight LD 440, LD 880 und LD 1100

Placer l'appareil PhysioLight LD 440, LD 880 et LD 1100 sur un mur plat out utilisant les clous inclus et le commutateur (LD 440: distance de 505 mm, LD 880: distance 1105 mm et LD 1100: distance 1405 mm). Le mur doit être capable de supporter le poids de l'appareil. Dépendant des cas, l'utilisation d'un commutateur spécial pourrait se faire nécessaire. Dans ce cas, L' installation doit être effectuée par un technicien qualifié. Sous l'appareil, veuillez à ce que un espace libre de 20 cm minimum soit assuré. Branchez la fiche secteur à une prise femelle de l'appareil, qui est située à la droite du bouton du boîtier. La prise doit être par la suite connectée à la prise de courant murale.

## Fréquence et moment d'utilisation

Le traitement en cabinet médical devrait avoir lieu 5 fois par semaine pendant 2 à 5 semaines plus 3 fois par semaine pendant 2 à 3 semaines et enfin, selon les besoins, dès que les symptômes réapparaissent. L'utilisation des appareils chez soi doit se faire quotidiennement notamment pendant l'automne et l'hiver.

Le moment optimal du traitement en cas de dépression hivernale est le matin de bonne heure ou la période de la plus grande baisse d'humeur.

## Effets secondaires et contre-indications

Les effets secondaires de la thérapie à la lumière sont rares et ne durent que brièvement; il s'agit entre autres de maux de tête, de nausées, d'irritabilité et de picotements des yeux. La luminothérapie ne doit pas être pratiquée en cas de porphyrie, c'est-à-dire de troubles du métabolisme s'accompagnant de troubles de la production de l'oxyhémoglobine rouge. D'autres contre-indications, soit d'autres circonstances interdisant la pratique de la luminothérapie ne sont pas connues à ce jour.

Une précaution toute particulière s'impose toutefois pour toutes les formes de maladies des yeux et il est préférable de consulter au préalable un ophtalmologiste. Un contrôle ophtalmologique supplémentaire est nécessaire pour les patients traités au lithium et prenant des médicaments susceptibles d'accroître la sensibilité de L'œil à la lumière.

## Nettoyage, entretien et recyclage

Les appareils ne nécessitent pas une maintenance particulière et n'exigent aucun calibrage. Le fabricant n'exige pas que ces contrôles préventifs soient réalisés par d'autres personnes. Seules des sociétés/personnes qualifiées peuvent effectuer des travaux de réparation ou de remplacement des lampes sur des appareils de luminothérapie. Les documents techniques nécessaires ainsi que des informations complémentaires peuvent



Avant l'ouverture des appareils, la fiche doit être retirée de la prise. Pour le nettoyage de la partie externe du boîtier, utiliser un détergeant doux (ex.: nettoyant vitres). Merci d'appliquer les consignes suivantes: Les produits DAVITA® sont emballés selon le système „point vert“. Chaque emballage est réutilisable et bio-dégradable. Les produits PhysioLight LD 220, LD 440, LD 880 et LD 1100 sont composés d'une coque en inox brossé.

Les tubes fluorescents ainsi que les appareils marqués du symbole ne peuvent pas être jetés dans les ordures traditionnelles, mais doivent être détruits au même titre que les appareils électriques et électroniques. Prière de vous renseigner auprès de votre commune afin de connaître les possibilités de destruction de ces appareils. Dans le cas où les appareils électriques sont mis au rebus dans des décharges ou dans des dépôts, de très dangereuses substances peuvent s'introduire dans la nappe phréatique et dans la chaîne alimentaire, causant ainsi des dégâts pour la santé ainsi que pour le bien-être. La collecte et le traitement des piles sont régis par la loi relative aux piles et accumulateurs. Ceux-ci sont à déposer dans les points de collecte répartis sur le territoire dans les bacs prévus à cet effet.

## Données techniques

Type d'appareil:	Appareil de luminothérapie PhysioLight LD 220	Appareil de luminothérapie PhysioLight LD 440	Appareil de luminothérapie PhysioLight LD 880	Appareil de luminothérapie PhysioLight LD 1100
Réf.:	10220	10440	10880	11100
EAN-Réf.:	4038962102209	4038962104401	4038962108805	4038962111003
Traitement simultané de:	1 personne	Jusqu' à 2 personnes	Jusqu' à 3 personnes	Jusqu' à 4 personnes
Produit médical selon directive 93/42/CEE	Qui	Qui	Qui	Qui
Boîtier:	Acier inoxydable brossé de haute qualité			
Dimensions du boîtier:	H: 60, l: 40, P: 8 cm	H: 66, l: 70, P: 10 cm	H: 66, l: 130, P: 10 cm	H: 66, l: 160, P: 10 cm
Poids:	7,5 kg	20 kg	36 kg	41 kg
Ampoule:	4 x 55 Watt	8 x 55 Watt	16 x 55 Watt	20 x 55 Watt
Intensité d'éclairage, distance et durée d'emploi:	10.000 Lux à une distance de 50 cm pour 30 minutes	10.000 Lux à une distance de 65 cm pour 30 minutes	10.000 Lux à une distance de 65 cm pour 30 minutes	10.000 Lux à une distance de 65 cm pour 30 minutes
	5.000 Lux à une distance de 75 cm pour 60 minutes	5.000 Lux à une distance de 100 cm pour 60 minutes	5.000 Lux à une distance de 100 cm pour 60 minutes	5.000 Lux à une distance de 100 cm pour 60 minutes
	2.500 Lux à une distance de 110 cm pour 2 heures	2.500 Lux à une distance de 150 cm pour 2 heures	2.500 Lux à une distance de 150 cm pour 2 heures	2.500 Lux à une distance de 150 cm pour 2 heures
Durée de vie des lampes selon données constructeur:	Env. 10.000 heures de service	Env. 10.000 heures de service	Env. 10.000 heures de service	Env. 10.000 heures de service
Coûts énergétiques pour un tarif moyen de 0,20 € / kWh:	0,04 € par heure	< 0,07 € par heure	< 0,15 € par heure	< 0,19 € par heure
Fusible:	2 x Fusible, 5 x 20 / T 2A H 250 V	2 x Fusible, 5 x 20 / T 3,15 A H 250 V	2 x Fusible, 5 x 20 / T 5 A H 250 V	2 x Fusible, 5 x 20 / T 6,3 A H 250 V

<b>Ballast électronique:</b>	Dès allumage: sans vacillement, pour profiter immédiatement d'une lumière agréable, sans scintillement, sans effet stroboscopique et sans bourdonnements gênants. Coupure automatique à la fin de vie de la lampe.
<b>Rayonnement:</b>	Grâce à l'ampoule utilisée et au filtre lumineux, les rayonnements situés au-delà du domaine visible (infrarouge, UV) sont si faibles qu'ils sont sans risque pour les yeux et la peau.
<b>Stockage:</b>	De 5° à 50° C et par humidité de l'air relative de 93% maxi,
<b>Raccordement électrique:</b>	230 - 240 V~ , 50 - 60 Hz
<b>Classification produits:</b>	1. Classe de protection I 2. Pas de pièces raccordées 3. Pas de catégorie AP / d'équipement APG 4. Type d'exploitation: fonctionnement continu.

## Marquages et symboles

Les symboles suivants apparaissent dans la présente notice, sur l'appareil et sur les accessoires:



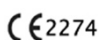
Attention: veuillez lire avec attention les documents ci-joints



Voir mode d'emploi / informations de produit



Protéger de l'humidité



Marquage CE: conformément aux exigences nécessaires quant à la directive sur les produits médicaux 93/42/EEC.



Classe de protection I



Fabricant

**SN**

Numéro de série



Élimination des déchets: Ne pas jeter ce produit avec les déchets ménagers usuels. Il est nécessaire de jeter l'appareil utilisé séparément.

**EMV-Bericht**

Link: [www.davita.de/download-center-de.html](http://www.davita.de/download-center-de.html)



Attention tension

DAVITA® Medizinische Produkte GmbH & Co. KG • Im Hammereisen 29A • D-47559 Kranenburg  
Téléphone: +49 (0) 1805 – 911 270 • Fax: +49 (0) 1805 – 911 275  
E-Mail: [mail@davita.de](mailto:mail@davita.de) • [www.davita.de](http://www.davita.de)

Toutes les modifications techniques sont sous réserve. Rév. No.: 11101711